



INFODROIT

informacije o pravima namenjene žrtvama u skladu sa odredbama člana 3-7.

Zakona o kaznenom postupku

Definicija pojma žrtve:

Žrtvom se označava identifikovana osoba koja je pretrpela štetu nastalu usled nekog prekršaja.

Svrha ovog lista je da pruži informacije žrtvama:

- **o vrsti podrške koju mogu dobiti i o tome gde je mogu dobiti, uključujući i, ukoliko je to potrebno, osnovne informacije koje se tiču pristupa lekarskoj pomoći, bilo kojoj vrsti specijalizovane pomoći, posebno psihološkoj pomoći, kao i rešenju stambenog pitanja;**

Imate pravo da kontaktirate službu za pomoć žrtvama koja nudi psihološko zbrinjavanje, kao što je služba Kancelarije javnog tužioca za pružanje pomoći žrtvama. Spisak glavnih službi nalazi se na kraju ovog lista.

Ta služba će Vas uputiti, ukoliko je to potrebno, na stambenu službu. Takođe možete zakazati sastanak kod svog lekara opšte prakse ili se obratiti psihologu ili doktoru specijalisti.

- **o postupcima podnošenja tužbe zbog krivičnog dela i uloge žrtve u tim postupcima;**

Kada postanete žrtva krivičnog prekršaja, imate pravo da podnesete tužbu Policiji Velikog Vojvodstva Luksemburga. Policija zavodi vašu tužbu i sastavlja izveštaj. U te svrhe policajac će vas saslušati o okolnostima i sledu događaja. Na kraju razgovora moraćete da potpišete tužbu, koja će biti dostavljena u obliku izveštaja nadležnoj Kancelariji javnog tužioca koja će ispitati osnovanost tužbe i odlučiti o merama koje će biti preduzete. Državni tužilac će Vas obavestiti tokom perioda od 18 meseci nakon prijema tužbe o merama koje su preduzete.

Takođe imate slobodu da podnesete tužbu teritorijalno nadležnom Državnom tužiocu ili da ostvarite svoja prava tako što ćete podneti tužbu istražnom sudiji u svojstvu građanskopravne stranke.

Dotadne informacije možete dobiti od Službe za prijem i pružanje pravnih informacija i Službe za pomoć žrtvama.

- **o načinima i uslovima dobijanja zaštite;**

Ukoliko ste bili žrtva trgovine ljudima ili nasilja u porodici, pod određenim uslovima možete da ostvarite pravo na posebnu zaštitu. Ukoliko je to slučaj, pozivamo Vas da dostavite detaljnije informacije prilikom saslušanja od strane policijskih ili pravosudnih organa.

- **o načinima i uslovima pristupa advokatima i besplatnoj pravnoj pomoći pod uslovima propisanim zakonom, kao i o svim drugim oblicima savetovanja;**

Ukoliko vam prihvata ne dozvoljavaju da platite advokatske usluge, imate pravo na pravnu pomoć pod uslovima predviđenim zakonom o advokaturi izmenjenim 10.8.1991. godine i propisom Velikog Vojvodstva od 18.9.1995. godine o pravnoj pomoći.

U te svrhe treba da podnesete zahtev s tim u vezi nadležnoj advokatskoj komori.

- **o načinima i uslovima dobijanja odštete;**

Imate pravo da pokrenete građanskopravni postupak tako što ćete istražnom sudiji uputiti pisani dopis u kojem ćete izneti da pokrećete građanskopravni postupak radi zahtevanja naknade zbog štete koju tvrdite da ste pretrpeli. Taj zahtev možete podneti u bilo kom trenutku postupka.

Treba da budete upoznati sa činjenicom da u slučaju da odlučite da pokrenete građanskopravni postupak nećete moći da budete saslušani u svojstvu svedoka.

U velikom broju situacija rizikujete da vaša prava na obeštećenje ostanu u domenu teorije, a naročito u sledećim slučajevima: počinilac nije bio identifikovan ili ne može da bude pronađen ili je nesolventan.

U tom slučaju ukoliko ste bili žrtva krivičnog prekršaja u kojem su Vam nanete telesne povrede i ukoliko je takva šteta utvrđena pravnosnažnom presudom, možete da podnesete zahtev za obeštećenje Ministarstvu pravde na osnovu zakona od 12.3.1984. godine o obeštećenju određenih žrtvi koje su pretrpele telesne povrede usled prekršaja i o kažnjavanju lažne nesolventnosti.

Posebna komisija Ministarstva pravde utvrdiće da li su stečeni zakonski uslovi, a naročito uslovi za telesne povrede određenog stepena ozbiljnosti, i proceniće vašu štetu.

Dodatne informacije u vezi sa postupkom možete pronaći na internet sajtu Ministarstva pravde.

- **o načinima i uslovima ostvarivanja prava na usmeno i pisano prevođenje;**

Imate pravo da budete obavesteni i da date izjavu na jeziku koji razumete. Pozivamo vas da na policijskom saslušanju svoje sagovornike obavestite o jednom ili više jezika koje razumete.

- **o načinima ostvarivanja prava kao rezidenta neke druge države članice Evropske unije;**

Ukoliko ste rezident neke druge države članice Evropske unije i ukoliko je protiv Vas počinjen prekršaj u Luksemburgu, možete da podnesete tužbu policijskim organima Luksemburga.

- **o raspoloživim procedurama za ulaganje žalbe u slučaju nepoštovanja prava;**

Ukoliko nadležni organ koji postupa u okviru kaznenog postupka ne poštuje vaša prava, možete uložiti žalbu u obliku i na način predviđen članovima 3-4. (6), 3-5. (8) i 23-5. Zakona o kaznenom postupku.

- **o korisnim adresama za slanje informacija koje se odnose na slučaj;**

Skreće vam se pažnja na činjenicu da se svi dopisi u vezi sa tužbom koju podnosi žrtva šalju na zvaničnu adresu koja je navedena prilikom podnošenja tužbe.

- **o mogućnostima medijacije ili restorativne pravde;**

U svakom kaznenom postupku i u svim etapama postupka, uključujući i tokom izvršenja kazne, žrtva i počinitelj prekršaja, pod uslovom da su činjenice poznate, mogu da predlože mere restorativne pravde.

Mera restorativne pravde je svaka mera koja omogućuje žrtvi kao i počiniocu prekršaja da aktivno učestvuju u rešavanju poteškoća koje nastaju usled prekršaja, a naročito u naknadi štete bilo koje vrste koja nastaje usled počinjenog prekršaja. Takva mera može da bude izrečena tek nakon što žrtva i počinitelj prekršaja budu u potpunosti upoznati o tome i izričito pristanu da učestvuju. Treba napomenuti da se merama restorativne pravde ne zaustavlja krivično gonjenje.

Medijacija u krivičnom postupku je alternativa krivičnom gonjenju koju može da predloži nadležna Kancelarija javnog tužioca i koja zahteva saglasnost počinioca prekršaja i žrtve.

Time se načelno omogućuje da spor bude rešen bez sudske intervencije.

- **o načinima i uslovima pod kojima troškovi učešća u krivičnom postupku mogu biti nadoknađeni;**

Kao žrtva, možete da ostvarite naknadu materijalne štete na nekoliko nivoa pokretanjem građanskopravnog postupka, zahtevajući nadoknadu sudskih troškova od suda pred kojim se vodio postupak, ili nadoknadu troškova putovanja i smeštaja u vidu naknade za svedoka.

Zakonski uslovi za ove različite zahteve moraju biti ispunjeni.

- **o pravu na individualnu procenu u Službi za pomoć žrtvama, kako bi se proverila neophodnost specifične terapije radi izbegavanja sekundarne viktimizacije;**
- **u slučaju potrebe dodatne informacije će biti dostavljene, ukoliko je to potrebno, prilikom svake etape postupka;**
- **osim ukoliko to nije u suprotnosti sa interesima žrtve ili ispravnim odvijanjem postupka, žrtva ima pravo da od prvog susreta sa službenicima i agentima sudske policije bude u pratnji osobe po svom izboru, kada joj je, usled posledica krivičnog dela, potrebna pomoć da bi razumela druge ili da bi je drugi razumeli;**
- **ukoliko je žrtva maloletna, ima pravo da na saslušanjima bude u pratnji zakonskog predstavnika ili osobe po svom izboru.**

KORISNE ADRESE

Služba za prijem i pružanje pravnih informacija

Služba za prijem i pružanje pravnih informacija
Diekirch 80 23 15

Služba za prijem i pružanje pravnih informacija
Esch-sur-Alzette 54 15 52

Služba za prijem i pružanje pravnih informacija
Luxembourg 22 18 46

Služba za pomoć žrtvama:

- **Vladina služba**

Služba za pomoć žrtvama, 47 58 21-627 / 628/ 605/689
Mob. 621 326 595

Centralna služba za socijalnu pomoć
glavnog tužioca (konsultacije se obavezno zakazuju)
L-1839 Luxembourg, 12-18 rue Joseph Junck (zgrada Plaza Liberty – ulaz C)
od ponedjeljka do petka od 8 do 18 časova
scas-sav@justice.etat.lu

- **Nevladine organizacije**

Pomoć žrtvama kriminala – Wäisse Rank Lëtzebuerg Asbl 40 20 40

84, rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg

Žrtve saobraćajnih nesreća – AVR 26 43 21 21
4, rue Joseph Felten
L-1508 Howald

Služba za pomoć žrtvama nasilja u porodici –
SAVVD 26 48 18 62
contact@savvd.lu

Fraenhaus 44 81 81 (24/24)

infoMann
5, Cour du Couvent
L-1362 Luxembourg
info@infomann.lu



Deca žrtve nasilja – ALUPSE Asbl 26 18 48-1

8, rue Tony Bourg
L-1278 Luxembourg

FMPO

Centar Ozanam za trgovinu ljudima (COTEH)
64, rue Michel Welter
L-2730 Luxembourg
coteh@fmpo.lu

24 87 36 22
Mob. 621 351 884

FED

Služba za pomoć žrtvama trgovine ljudima (SAVTEH)

2, rue Fort Wallis
L-2714 Luxembourg
traite.humains@visavi.lu

26 48 26 31
Mob. 621 316 919